

N SERIES

BIG MOUTH

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

FOLGE 1.03

"Am I Gay?"

Ein Trailer für einen neuen Film mit The Rock lässt Andrew seine Sexualität hinterfragen. Jessis und Nicks aufkeimende Romanze wird schnell hässlich.

GESCHRIEBEN VON:

Victor Quinaz | Joe Wengert

UNTER DER REGIE VON:

Mike L. Mayfield

ÜBERTRAGUNG:

20.9.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHN

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,174
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:08,508 --> 00:00:09,676
FÜR ALLE GEEIGNET

3

00:00:09,759 --> 00:00:11,469
Die Brustmuskeln.

4

00:00:11,553 --> 00:00:13,304
Die Bauchmuskeln.

5

00:00:13,388 --> 00:00:14,472
Der Penis.

6

00:00:15,181 --> 00:00:19,519
Dwayne "The Rock" Johnson
ist ein heißer Paul Bunyan.

7

00:00:19,602 --> 00:00:22,564
Ich habe eine Morgenlatte.
Ich muss Holz hacken.

8

00:00:26,776 --> 00:00:30,113
Verdammt, Paul,
wegen deiner Brust habe ich blaue Hoden!

9

00:00:30,196 --> 00:00:34,826
Diesen Herbst nimmt sich Paul Bunyan
The Big Apple vor.

10

00:00:34,909 --> 00:00:36,995
-Er schluckt jeden Bissen.
-Lecker.

11

00:00:38,538 --> 00:00:44,210
-Oh Gott, der Film sieht so gut aus.
-Ja, es ist ein Film, das wird super.

12

00:00:44,294 --> 00:00:46,546
Ich kaufe uns so bald wie möglich Karten.

13

00:00:46,629 --> 00:00:50,759
-Du brauchst mir keine zu besorgen.
-Was? Wir gucken alle Filme zusammen.

14

00:00:50,842 --> 00:00:52,886
Jessi und ich gehen miteinander.

15

00:00:52,969 --> 00:00:54,220
-Oh.
-Und...

16

00:00:54,304 --> 00:00:57,724
Du meinst, du solltest mit ihr reingehen?
Ja, das ist logisch.

17

00:00:57,807 --> 00:01:01,436
-Aber wir gucken den Trailer zusammen.
-Sehr gern, Nick.

18

00:01:01,519 --> 00:01:03,813
Alles klar, lädt.

19

00:01:05,690 --> 00:01:07,484
Bryan Singer führte Regie.

20

00:01:07,567 --> 00:01:10,945
Die Brustmuskeln. Die Bauchmuskeln.

21

00:01:11,821 --> 00:01:13,323
Der Penis.

22

00:01:13,406 --> 00:01:15,992
Du riefst mich.
Wer macht dir einen Steifen?

23

00:01:16,076 --> 00:01:18,953
-Na ja...
-Rihanna? Das Mädels auf der Butterpackung?

24

00:01:19,037 --> 00:01:22,665
-The Rock macht dir einen Ständer.
-Nein! Was? Nein!

25

00:01:22,749 --> 00:01:25,543
Nur ein Zufall.
Ich kann das nicht kontrollieren.

26

00:01:25,627 --> 00:01:28,254
Wie als ich
eine besonders pralle Tomate sah.

27

00:01:28,338 --> 00:01:31,925
Ja, es könnte ein Zufall sein.
Oder du bist vielleicht schwul.

28

00:01:32,008 --> 00:01:36,054
Ok, das ist verrückt, klar?
Ich träume ständig von Mädchen.

29

00:01:36,137 --> 00:01:39,682
Es gibt nur einen Weg, das rauszufinden.
Setz dich.

30

00:01:39,766 --> 00:01:43,228
-Soll ich meine Brille abnehmen?
-Nein, das ist kein Sehtest.

31

00:01:43,311 --> 00:01:44,646
Ein Homo-Test.

32

00:01:44,729 --> 00:01:47,482
Also, sag mir:
Nummer eins oder Nummer zwei?

33

00:01:47,565 --> 00:01:50,360
-Nummer eins.
-Interessant. Nummer eins?

34

00:01:50,443 --> 00:01:51,653
Nummer zwei?

35

00:01:51,736 --> 00:01:53,113
-Nummer zwei.
-Cool.

36

00:01:53,196 --> 00:01:56,699
-Nummer eins, Nummer zwei?
-Noch mal Nummer eins.

37

00:01:56,783 --> 00:01:58,326
-Ja.
-Nummer eins.

38

00:01:58,409 --> 00:01:59,410
Interessant.

39

00:01:59,494 --> 00:02:01,329
Nummer eins oder Nummer zwei?

40

00:02:01,412 --> 00:02:03,206
-Oh Gott.
-Nummer zwei, oder?

41

00:02:03,289 --> 00:02:07,335
-Vielleicht bin ich schwul.
-Ok, alles klar. Das ist gut zu wissen.

42

00:02:07,418 --> 00:02:11,464
-Nicht aufschreiben. Ist das ein Formular?
-Nein, ich male nur ein Einhorn.

43

00:02:11,548 --> 00:02:14,884
-Du kannst ja auch süß sein.
-...das Meister Proper fickt!

44

00:02:53,172 --> 00:02:55,258
Das Wasser ist gut.

45

00:02:55,341 --> 00:02:59,721
Ja, ich hörte, Leitungswasser ist gut,
weil Fluorid drin ist.

46

00:02:59,804 --> 00:03:01,681
-Cool.
-Cool.

47

00:03:03,057 --> 00:03:05,810

-Andrew machte heute etwas Witziges.
-Erzähl.

48

00:03:06,644 --> 00:03:09,939
Seine Obststücke
verschmolzen zu einem großen Obststück.

49

00:03:11,816 --> 00:03:14,611
-Und was passierte dann?
-Na ja, er aß es.

50

00:03:16,321 --> 00:03:19,115
-Ich gehe mal auf die Toilette.
-Cool. El baño.

51

00:03:19,198 --> 00:03:20,199
Wie bitte?

52

00:03:20,283 --> 00:03:25,079
-El baño ist Spanisch für...
-Ich gehe jetzt zur Toilette.

53

00:03:27,999 --> 00:03:31,252
Das war total peinlich,
meine süße, kleine Pupusa.

54

00:03:31,336 --> 00:03:35,465
Ich weiß. Wir hatten früher so viel Spaß.
Warum ist es jetzt so komisch?

55

00:03:35,548 --> 00:03:38,801
Weil ihr beide nicht zusammengehört.

56

00:03:38,885 --> 00:03:42,096
-Aber ich mag Nick echt gern.
-Als Freund.

57

00:03:42,180 --> 00:03:44,807
Denk mal an den französischen Kuss.

58

00:03:44,891 --> 00:03:49,145
-Was hast du da gefühlt?
-Nicht viel. Wie soll es sich anfühlen?

59

00:03:49,229 --> 00:03:52,982
Wie wenn Stanley Kowalski
dich auf eine Arbeitsplatte hebt,

60

00:03:53,066 --> 00:03:54,651
als würdest du nichts wiegen.

61

00:03:54,734 --> 00:03:56,778
Wer ist das? Das klingt gut.

62

00:03:56,861 --> 00:04:00,114
Es gibt einen Grund,
warum die Endstation Sehnsucht heißt.

63

00:04:00,198 --> 00:04:03,451
Jetzt geh da raus
und werde diesen Jungen los.

64

00:04:04,160 --> 00:04:06,788
Ich habe eine Morgenlatte.
Ich muss Holz hacken.

65

00:04:07,413 --> 00:04:09,207
Licht aus. Es ist 21:05 Uhr.

66

00:04:09,290 --> 00:04:10,458
Hey, Dad.

67

00:04:10,541 --> 00:04:12,418
Kann ich dich etwas fragen?

68

00:04:12,502 --> 00:04:16,089
Mich? Ok, aber das Licht bleibt aus.
Ich habe keine Aktien bei Con Ed.

69

00:04:17,048 --> 00:04:19,342
Wann fängst du an, Frauen zu mögen?

70

00:04:19,425 --> 00:04:21,970
-Frauen? Ich mag Frauen nicht.
-Echt nicht?

71

00:04:22,053 --> 00:04:24,430
Männer auch nicht. Ich mag Menschen nicht.

72

00:04:24,514 --> 00:04:25,807
Und Mom?

73

00:04:25,890 --> 00:04:29,018
Ich liebe deine Mutter.
Aber sage ihr das nicht. Wen noch?

74

00:04:29,102 --> 00:04:31,437
Ich würde sagen vier andere Menschen.

75

00:04:31,521 --> 00:04:36,025
Terry Bradshaw natürlich.
Ein Metro-North-Fahrer ist gut.

76

00:04:36,109 --> 00:04:39,612
Mein Cousin Eugene...
Das war's. Ich glaube, das war's.

77

00:04:39,696 --> 00:04:41,739
Drei. Ja, ich mag drei Menschen.

78

00:04:41,823 --> 00:04:44,867
-Andrew, hat dir das geholfen?
-Ich denke schon.

79

00:04:44,951 --> 00:04:48,204
Gut, ich lege mich ins Arbeitszimmer
und öffne die Post.

80

00:04:50,290 --> 00:04:53,376
-Danke fürs Essen.
-Sorry, dass ich es zurückgehen ließ.

81

00:04:53,459 --> 00:04:57,422
-Ich dachte, Tilapia ist eine Nudelsorte.
-Nein, es ist ein Fisch.

82

00:04:57,505 --> 00:04:59,048

Das weiß ich jetzt.

83

00:04:59,132 --> 00:05:03,261
Weißt du, ich habe mir überlegt,
wir waren so gute Freunde.

84

00:05:03,344 --> 00:05:06,431
-Ja.
-Sollen wir wieder Freunde sein?

85

00:05:06,514 --> 00:05:09,309
Toll. Das fehlte irgendwie.
Dass wir Freunde sind.

86

00:05:09,392 --> 00:05:12,270
Gut, ich bin froh,
dass es dir genauso geht.

87

00:05:12,895 --> 00:05:15,398
Nick! Schöner Blazer, Mann.

88

00:05:15,481 --> 00:05:17,150
Danke. Von einer Hochzeit.

89

00:05:17,233 --> 00:05:20,278
Die Liebe ist eine Reise. Das merkt sie.
Bist du bereit?

90

00:05:20,361 --> 00:05:23,406
Ja. Tschüs, Nick. Und danke noch mal.

91

00:05:24,657 --> 00:05:28,202
Das ist so toll.
Ich bin mit meiner Freundin befreundet.

92

00:05:29,329 --> 00:05:32,373
Judd,
ist heute etwas Besonderes in der Schule?

93

00:05:32,457 --> 00:05:34,834
-Nein.
-Großartig.

94

00:05:34,917 --> 00:05:37,253
So geheimnisvoll. Du machst mir Freude.

95

00:05:37,336 --> 00:05:42,884
-Nick, wie war dein großes Date gestern?
-Es war etwas unbeholfen, aber dann...

96

00:05:42,967 --> 00:05:45,762
...hatte Jessi die Idee,
wieder Freunde zu sein.

97

00:05:45,845 --> 00:05:47,513
Das freut mich total.

98

00:05:48,890 --> 00:05:50,558
-Schatz.
-Was?

99

00:05:50,641 --> 00:05:54,729
Sagte sie "einfach Freunde sein"
oder "einfach Freunde sein"?

100

00:05:54,812 --> 00:05:57,398
-Gibt es einen Unterschied?
-Der zeige ich's.

101

00:05:57,482 --> 00:06:00,735
-Was?
-Nicky, sie hat sich von dir getrennt.

102

00:06:00,818 --> 00:06:04,947
Nein, keiner machte Schluss.
Wir sind noch ein Paar. Und Freunde.

103

00:06:05,031 --> 00:06:07,408
Sie tat so, als wäre es deine Idee.

104

00:06:07,492 --> 00:06:09,619
Das machte ich bei Tyler Kinney.

105

00:06:09,702 --> 00:06:12,830
Tyler wollte sich

in unserem Vorgarten anzünden.

106

00:06:12,914 --> 00:06:15,166

Oh Mann, Jessi machte mit mir Schluss.

107

00:06:15,249 --> 00:06:17,960

-Ich bin ein Loser.

-Für mich bist du ein Gewinner.

108

00:06:18,044 --> 00:06:20,505

-Willst du ein Date mit deinem Alten?

-Nein!

109

00:06:20,588 --> 00:06:22,256

-Oh Gott.

-Zünde dich an.

110

00:06:24,550 --> 00:06:26,094

Hey, Matthew.

111

00:06:26,177 --> 00:06:28,888

Oh, sieh an,

das Fundbüro wurde ein Mensch.

112

00:06:29,514 --> 00:06:31,516

Wenn es dir nichts ausmacht...

113

00:06:31,599 --> 00:06:35,478

Wie hast du herausgefunden,

dass du schwul bist?

114

00:06:35,561 --> 00:06:38,106

Du bist der einzige Schwule,

den ich kenne.

115

00:06:38,189 --> 00:06:42,318

Der einzige Schwule, von dem du es weißt.

Warum reden wir über das Thema?

116

00:06:44,278 --> 00:06:47,573

-Du denkst, du bist schwul.

-Was? Nein! Nein.

117

00:06:47,657 --> 00:06:49,325
Ja, ich bin nicht sicher.

118

00:06:49,408 --> 00:06:52,620
Doch, ich merke es.
Du bist kein guter Hetero.

119

00:06:52,703 --> 00:06:56,749
Andrew, ich wollte dir sagen,
dass ich kein Interesse an dir habe.

120

00:06:56,833 --> 00:07:00,044
Ich habe vollstes Verständnis.
Danke für deine Offenheit.

121

00:07:00,128 --> 00:07:02,922
-Gern.
-Das zeigt es auch. Du bist so förmlich.

122

00:07:03,005 --> 00:07:07,593
Wie ein Schwuler in der Luftwaffe,
später mittlerer Manager bei IBM.

123

00:07:07,677 --> 00:07:10,430
Mit Eigentumswohnung,
Fitness-Studio im Gebäude.

124

00:07:10,513 --> 00:07:13,182
Das klingt nach einem schönen Leben.

125

00:07:13,266 --> 00:07:15,268
Also, wenn du mich fragst...

126

00:07:15,351 --> 00:07:18,646
-Du bist wohl schwul.
-"Wohl schwul"? Was heißt das?

127

00:07:18,729 --> 00:07:20,940
Nicht mein Job. Die Meldungen schon.

128

00:07:21,023 --> 00:07:24,986
-Du hast mehr die Birnenform.

-Oh Gott.

129

00:07:26,404 --> 00:07:27,447

MELDUNGEN

130

00:07:27,530 --> 00:07:29,407

Morgen ist der Lacrosse-Test.

131

00:07:29,490 --> 00:07:33,661

Tolle Neuigkeiten für Soziopathen
mit lockerem Verständnis von Zustimmung.

132

00:07:33,744 --> 00:07:36,914

Aber jetzt zu etwas,
was die Leute wirklich interessiert:

133

00:07:36,998 --> 00:07:39,000

Nick und Jessi.

134

00:07:39,083 --> 00:07:41,669

Alle wollen wissen,
wer sich von wem trennte.

135

00:07:41,752 --> 00:07:44,422

Nick ist hier
und gibt uns exklusive Infos.

136

00:07:45,756 --> 00:07:50,970

Nick, sag uns mit eigenen Worten,
wer mit wem Schluss gemacht hat.

137

00:07:51,971 --> 00:07:54,599

Ich mag
den Ausdruck "Schluss machen" nicht.

138

00:07:54,682 --> 00:07:58,394

Das ist eine Beleidigung.
Ist es wirklich wichtig, wer sich trennte?

139

00:07:58,478 --> 00:08:01,689

-Natürlich. Das weißt du doch.
-Ok, ich sage nur eines.

140
00:08:01,772 --> 00:08:04,734
Ich finde, Jessi ist ein tolles Mädchen.

141
00:08:04,817 --> 00:08:08,863
Deshalb fiel es mir so schwer,
mich von ihr zu trennen.

142
00:08:09,822 --> 00:08:12,658
Ihr habt es gehört.
Nick machte Schluss mit Jessi.

143
00:08:15,203 --> 00:08:16,287
Wütend.

144
00:08:16,370 --> 00:08:19,916
Wir greifen diesem kleinen Zwerg
in den Arsch

145
00:08:19,999 --> 00:08:22,710
und reißen ihm das Herz raus!

146
00:08:22,793 --> 00:08:24,879
Sein Arschherz!

147
00:08:24,962 --> 00:08:28,883
Und morgen ein Exklusiv-Interview
zur Bindehautentzündungs-Epidemie.

148
00:08:28,966 --> 00:08:34,013
Im Rückblick waren definitiv Fäkalien
auf einigen Basketbällen.

149
00:08:34,096 --> 00:08:38,142
Ich bin übrigens Coach Steve.
Nicht zu fassen, ich komme ins Fernsehen!

150
00:08:41,103 --> 00:08:45,775
Ok, normalerweise würde ich jetzt
das Mets-Spiel angucken.

151
00:08:45,858 --> 00:08:49,779
Aber da ich wohl schwul bin,

sollte ich vielleicht...

152

00:08:49,862 --> 00:08:51,948
Schwulenpornos gucken.

153

00:08:52,031 --> 00:08:54,617
Ich weiß, aber ich habe Angst,
Pornos zu gucken.

154

00:08:54,700 --> 00:08:58,120
Mit Schwulenpornos anzufangen,
ist ein Sprung ins kalte Wasser.

155

00:08:58,204 --> 00:09:01,040
Eher ein Schwanz in den Arsch.
Volltreffer.

156

00:09:02,208 --> 00:09:06,754
-Nicht. Schalte in den privaten Modus.
-Gute Entscheidung. Gute Entscheidung.

157

00:09:06,837 --> 00:09:10,424
Wir vernichten mehr Cookies
als ein dickes Kind auf einer Party.

158

00:09:10,508 --> 00:09:12,468
Noch ein Volltreffer.

159

00:09:12,552 --> 00:09:15,471
Das ist deine Suche.
Sei dein eigener Schamane.

160

00:09:16,681 --> 00:09:18,891
-Klicke mit der Maus.
-Ok. Los geht's.

161

00:09:20,476 --> 00:09:21,394
HUNGRIG?

162

00:09:22,061 --> 00:09:25,231
-Alles klar.
-Scheiße. Was ist das? Mach zu.

163

00:09:25,314 --> 00:09:27,149
-Es geht nicht zu.
-Mach das auf.

164

00:09:27,233 --> 00:09:29,986
-Mach das auf. Ja!
-Ich will nicht ranzoomen.

165

00:09:30,069 --> 00:09:31,571
Nicht draufklicken!

166

00:09:31,654 --> 00:09:35,575
Virus, Virus! Schäme dich!

167

00:09:35,658 --> 00:09:38,578
-Andrew, was ist da oben los?
-Nichts!

168

00:09:38,661 --> 00:09:41,831
-Ich schlafe.
-Der Computer spinnt.

169

00:09:41,914 --> 00:09:44,542
Terry Bradshaw duscht mit Howie Long.

170

00:09:44,625 --> 00:09:47,211
Und warum will Shannon Sharpe da rein?

171

00:09:47,295 --> 00:09:49,380
Oh Gott.

172

00:09:49,463 --> 00:09:50,715
STUHL GEHÖRT NICHT IN DIE SCHULE

173

00:09:50,798 --> 00:09:53,884
Oh, wie trenntest du dich von Jessi?
Weinte sie?

174

00:09:53,968 --> 00:09:56,637
Es war das Schlimmste,
was ich je tun musste.

175
00:09:56,721 --> 00:09:59,599
Aber es war richtig. Ergibt das Sinn?

176
00:09:59,682 --> 00:10:01,934
-Du bist mein Kumpel.
-Nick Birch!

177
00:10:07,189 --> 00:10:09,400
Ich trage das richtige Outfit heute.

178
00:10:10,234 --> 00:10:12,486
Jessi, schön, dich zu sehen.

179
00:10:12,570 --> 00:10:13,613
Ach ja?

180
00:10:13,696 --> 00:10:16,407
Was? Ich sehe nichts.
Meine Augen sind verkrustet.

181
00:10:16,490 --> 00:10:18,576
Hör zu, wir können Freunde bleiben.

182
00:10:19,285 --> 00:10:21,495
Freunde? Ha!

183
00:10:21,579 --> 00:10:23,581
Wir sind keine Freunde.

184
00:10:23,664 --> 00:10:25,833
Sag dem Würstchen die Meinung.

185
00:10:25,916 --> 00:10:29,629
Und um das mal klarzustellen,
ich habe mich von dir getrennt.

186
00:10:29,712 --> 00:10:31,797
-Na ja, es war gegenseitig.
-Nein.

187
00:10:31,881 --> 00:10:32,965

Zeig's ihm.

188

00:10:33,049 --> 00:10:38,387
Ich wusste, dass es nichts wird,
als ich dein komisches Fischmaul küsste.

189

00:10:39,055 --> 00:10:40,765
Ja, male ein Bild, Baby.

190

00:10:40,848 --> 00:10:43,351
Jessi, vergiss nicht,
du hast mich geküsst.

191

00:10:43,434 --> 00:10:46,228
-Oh, das vergesse ich nie.
-Weiter, Schwester.

192

00:10:46,312 --> 00:10:50,524
Deine aufgequollenen Riesenlippen
fühlten sich an wie lauwarme Würstchen.

193

00:10:50,608 --> 00:10:52,485
-Ok.
-Mehr, mehr, mehr!

194

00:10:52,568 --> 00:10:54,445
Dieses eklige Rungewühle.

195

00:10:54,528 --> 00:10:58,616
-Mit deiner schuppigen Alligator-Zunge.
-Reibe es ihm unter die Nase.

196

00:10:59,075 --> 00:11:04,080
Ich bemitleide das arme nächste Mädchen,
das den Fehler begeht, dich zu küssen.

197

00:11:04,163 --> 00:11:06,749
Das hört man ab und zu. Das gehört dazu.

198

00:11:06,832 --> 00:11:08,876
Aber das wird nicht passieren.

199

00:11:08,959 --> 00:11:12,630
Denn ich werde allen sagen,
dass du, Nick Birch,

200

00:11:12,713 --> 00:11:16,133
der schlechteste Küsser der Welt bist!

201

00:11:18,761 --> 00:11:23,099
Yippie-ya-yay, Schweinebacke!
Und jetzt wegschlendern.

202

00:11:25,393 --> 00:11:28,437
Mach dir nichts draus.
Meinungen sind wie Arschlöcher.

203

00:11:28,521 --> 00:11:31,023
Halte sie von deinen Basketbällen fern.

204

00:11:32,108 --> 00:11:34,235
Ok, du musst es Jessi zurückgeben.

205

00:11:34,318 --> 00:11:36,112
-Jay.
-Ich habe eine Idee.

206

00:11:36,195 --> 00:11:37,905
-Jay.
-Es ist etwas kindisch.

207

00:11:37,988 --> 00:11:40,282
-Aber einfach und zeitlos.
-Jay.

208

00:11:40,366 --> 00:11:45,996
Wir verbreiten,
dass Jessi kleine Stücke Scheiße isst.

209

00:11:46,080 --> 00:11:50,167
-Was? Sie isst keine Scheiße.
-Du stellst es dir vor, wir reden darüber.

210

00:11:50,251 --> 00:11:51,585
-Super.

-Halt.

211

00:11:51,669 --> 00:11:54,380
Ich sage nicht, dass Jessi Scheiße isst.

212

00:11:54,463 --> 00:11:57,049
Wir haben Streit,
aber wir sind doch Freunde.

213

00:11:57,133 --> 00:12:00,469
Nein, ihr wart befreundet,
dann war sie deine Freundin,

214

00:12:00,553 --> 00:12:02,263
jetzt ist sie deine Feindin.

215

00:12:02,346 --> 00:12:04,974
Du klingst wie dein Dad,
der Scheidungsanwalt.

216

00:12:05,057 --> 00:12:08,018
Ok, gut, dann sagen wir eben,
dass sie lesbisch ist.

217

00:12:08,102 --> 00:12:11,021
Nein, nenne ich sie lesbisch,
nennt sie mich schwul.

218

00:12:11,105 --> 00:12:15,443
Und das ist schlimm, oder?
Wenn man für schwul gehalten wird.

219

00:12:15,526 --> 00:12:18,863
-Nein, es ist ok, schwul zu sein.
-Ja? Ich meine...

220

00:12:18,946 --> 00:12:23,701
Wenn es so ok ist, schwul zu sein,
warum willst du nicht so genannt werden?

221

00:12:23,784 --> 00:12:25,578
-Ich bin's nicht.
-Und wenn doch?

222

00:12:25,661 --> 00:12:26,787

-Übel.

-Warum?

223

00:12:26,871 --> 00:12:30,499

Warum? Komm schon.

Dann macht kein Mädchen mit dir rum.

224

00:12:30,583 --> 00:12:33,043

Die denken,

du steckst den Schwanz in Schwänze.

225

00:12:33,127 --> 00:12:37,882

-Jay, das machen Schwule doch gar nicht.

-Du stellst es dir vor, wir reden darüber.

226

00:12:37,965 --> 00:12:39,175

Nein.

227

00:12:39,258 --> 00:12:43,095

Soll dich diese Lesbe

lieber Fischmaul oder schwul nennen?

228

00:12:43,179 --> 00:12:44,305

Weder noch.

229

00:12:44,388 --> 00:12:48,100

Schwulsein ist so übel wie ein Fischmaul.

Da sind wir uns einig.

230

00:12:48,184 --> 00:12:50,394

-Was ist schlimm am Schwulsein?

-Nichts.

231

00:12:50,478 --> 00:12:52,438

Es scheint nur hart zu sein.

232

00:12:52,521 --> 00:12:55,191

Echt hart.

Habt ihr mal Schwulen pornos geguckt?

233

00:12:55,274 --> 00:12:57,359

-Was? Nein!

-Ich auch nicht!

234

00:12:57,443 --> 00:13:02,281

-Ok, jetzt entschuldigt mich. Toilette.

-Ok, wie wäre es damit?

235

00:13:02,364 --> 00:13:06,076

Wir sagen, Jessi leckt ihrem Hund
Erdnussbutter vom Schwanz.

236

00:13:06,160 --> 00:13:09,455

Man schmiert sie sich
auf den eigenen Schwanz.

237

00:13:09,538 --> 00:13:11,415

Das würde sich besser anfühlen.

238

00:13:12,583 --> 00:13:16,587

Hallo? Herr Geist von Duke Ellington?
Hier ist Andrew.

239

00:13:16,670 --> 00:13:21,759

Na, hallo, Andrew!
Schreibst du einen Aufsatz über mich?

240

00:13:21,842 --> 00:13:23,219

Wusstest du,

241

00:13:23,302 --> 00:13:26,388

dass Stevie Wonder
den Song "Sir Duke" über mich schrieb?

242

00:13:26,472 --> 00:13:29,266

Und dass er seine Blindheit nur vorspielt?

243

00:13:29,350 --> 00:13:32,186

Das klingt wie eine Verschwörungstheorie.

244

00:13:32,811 --> 00:13:34,980

Meine Meinung zum 11. September:

245

00:13:35,064 --> 00:13:38,484
Wieso kamen die Juden
an dem Tag nicht zur Arbeit?

246

00:13:38,567 --> 00:13:40,611
Das stimmt nachweislich nicht.

247

00:13:40,694 --> 00:13:44,365
Du stellst es dir vor,
und wir reden darüber.

248

00:13:45,074 --> 00:13:48,869
Wie auch immer.
Ich wollte und will einen Rat von dir.

249

00:13:48,953 --> 00:13:53,123
Duke, ich bin wahrscheinlich schwul,
und das macht mir Angst.

250

00:13:53,207 --> 00:13:57,836
Nur wenn dir verfügbares Einkommen
und großartige Sommerhäuser Angst machen.

251

00:13:58,921 --> 00:14:01,131
Kanntest du Schwule, als du lebstest?

252

00:14:01,215 --> 00:14:04,426
Natürlich! Ich arbeitete im Showbusiness.

253

00:14:04,510 --> 00:14:06,804
Dem offiziellen Beruf von Schwulen.

254

00:14:06,887 --> 00:14:12,226
Darf ich dir berühmte
verstorbene Homosexuelle vorstellen?

255

00:14:12,309 --> 00:14:14,895
Sokrates, Freddie Mercury

256

00:14:14,979 --> 00:14:18,482
und Richter Antonin Scalia.

257

00:14:18,566 --> 00:14:22,987
Herr Verfassungsrichter Antonin Scalia?
Waren Sie nicht gegen Schwule?

258

00:14:23,070 --> 00:14:27,491
Ich verheimlichte es und wünschte,
ich hätte mich zu Lebzeiten geoutet.

259

00:14:27,575 --> 00:14:29,910
Geisterpimmel sind wie veganer Speck.

260

00:14:29,994 --> 00:14:33,998
Einfach nicht so gut wie der echte.
Und die Konsistenz ist komisch.

261

00:14:34,081 --> 00:14:35,082
Wow.

262

00:14:35,165 --> 00:14:38,210
Jetzt ist die beste Zeit für Schwule
seit der Antike.

263

00:14:38,294 --> 00:14:39,879
Das wusste ich nicht.

264

00:14:39,962 --> 00:14:43,215
Solange du an einer Küste lebst
oder in Austin, Texas...

265

00:14:43,299 --> 00:14:47,344
-Dort ist es komisch.
-Schwulsein kann verdammt toll sein.

266

00:14:47,428 --> 00:14:50,306
-Wie, Freddie Mercury?
-Ich wartete auf diese Frage.

267

00:14:50,389 --> 00:14:54,476
Wie ist es, schwul zu sein?

268

00:14:59,398 --> 00:15:02,318
Wenn man schwul ist, ist jeder Tag

269

00:15:02,401 --> 00:15:04,486
Ein Varieté ohne Ende

270

00:15:05,195 --> 00:15:07,907
Du hast Style und Flair
Und alle lieben dich

271

00:15:07,990 --> 00:15:11,243
Außer in North Carolina

272

00:15:11,493 --> 00:15:14,204
Bären und Tunten und was dazwischen liegt

273

00:15:14,288 --> 00:15:17,124
Die Welt ist ein Muskelbüfett für dich

274

00:15:17,207 --> 00:15:20,419
Komm, hab Spaß mit uns
Sag Hallo zum Knackpo

275

00:15:20,502 --> 00:15:22,922
Und Tschüs zu den Vaginen

276

00:15:23,005 --> 00:15:25,674
-Sei schwul, vollkommen schwul
-Sei schwul

277

00:15:25,758 --> 00:15:28,677
Sei ein hell leuchtender Regenbogen

278

00:15:28,761 --> 00:15:31,847
Ja, du wirst eine neue Identität finden

279

00:15:31,931 --> 00:15:35,017
In der LGBT-Gemeinschaft

280

00:15:36,352 --> 00:15:39,355
-Ich bin schwul, vollkommen schwul
-Er ist schwul

281

00:15:39,438 --> 00:15:43,692
-Ein tanzendes "Laut und Stolz"-Klischee
-Stolziere

282
00:15:43,776 --> 00:15:45,194
-Vor allen
-Den ganzen Tag

283
00:15:45,277 --> 00:15:48,781
Ich habe heute meine Bestimmung gefunden

284
00:15:48,864 --> 00:15:50,783
-Hurra!
-Sehr erfreut!

285
00:15:50,866 --> 00:15:54,036
Es ist ein flammend heißer Tag
Für rosa Briefe

286
00:15:54,119 --> 00:15:57,039
Ich bin nicht mehr der Junge
Der ich mal war

287
00:15:57,122 --> 00:16:01,460
Ich bin schwul, ich bin cool
Gewöhnt euch an mich

288
00:16:02,378 --> 00:16:06,298
Ich bin schwul

289
00:16:06,382 --> 00:16:08,258
Er ist absolut

290
00:16:08,342 --> 00:16:12,888
Und ohne Zweifel schwul

291
00:16:17,142 --> 00:16:20,437
Matthew, du hattest recht. Ich bin schwul.

292
00:16:20,521 --> 00:16:24,316
Sieh an, du kommst hier rein
und erklärst Sachen.

293

00:16:24,400 --> 00:16:26,902
Ja, ich erkläre, ich bin stolzer Schwuler.

294

00:16:26,986 --> 00:16:29,697
Ok, und jetzt? Was soll ich anziehen?

295

00:16:29,780 --> 00:16:32,074
Wie finde ich andere Schwule,
einen Freund?

296

00:16:32,157 --> 00:16:34,868
Also erst mal, du hast schon einen Freund.

297

00:16:34,952 --> 00:16:36,620
-Wen?
-Die Erdnuss.

298

00:16:36,704 --> 00:16:38,038
-Wer?
-Handtaschenhund.

299

00:16:38,122 --> 00:16:40,916
-Handtaschenhund?
-Der Teddy-Graham-Keks.

300

00:16:41,000 --> 00:16:43,669
-Nick?
-Ja! Der Mini-Salzstreuer.

301

00:16:43,752 --> 00:16:46,588
Was? Nein.
Nick ist doch nur mein bester Kumpel.

302

00:16:46,672 --> 00:16:48,966
Oh bitte! Ihr macht alles zusammen.

303

00:16:49,049 --> 00:16:52,469
Ihr macht euch eifersüchtig
mit euren doofen Streits.

304

00:16:52,553 --> 00:16:55,848
-Ein Klassiker. Ein Riese und ein Zwerg.

-Ist das in?

305

00:16:55,931 --> 00:16:58,392
Bei Schwulen ist alles in.

306

00:16:58,475 --> 00:17:02,604
Außerdem, tschüs!

307

00:17:02,688 --> 00:17:04,773
Er hat recht, es ist Nick.

308

00:17:04,857 --> 00:17:06,692
Es war immer Nick.

309

00:17:06,775 --> 00:17:10,112
-Was geht? Du bist also offiziell schwul?
-Was? Ja.

310

00:17:10,195 --> 00:17:12,072
-Wo warst du?
-Tut mir leid.

311

00:17:12,156 --> 00:17:16,744
Ich nahm meinen lieben Freund Joe Walsh
in die Rock and Roll Hall of Fame auf.

312

00:17:16,952 --> 00:17:22,207
Solange er da ist, lebt der Rock and Roll.
Meine Damen und Herren.

313

00:17:22,291 --> 00:17:26,253
Die Eagles-Legende und mein Waffenbruder,
Mr. Joe...

314

00:17:26,462 --> 00:17:29,173
-Du verstehst schon.
-Ist das der schwule Junge?

315

00:17:29,256 --> 00:17:33,385
-Von dem du erzählt hast?
-Ja, er liebt seinen besten Freund.

316

00:17:33,469 --> 00:17:37,556
Das wäre perfekt, oder? Wir verstehen uns.
Seine Eltern lieben mich.

317
00:17:37,639 --> 00:17:41,727
Wenn er schwul ist und drauf steht,
macht ihr Musik.

318
00:17:41,810 --> 00:17:45,064
Schöne Musik.
Ich muss aber klären, ob Nick drauf steht.

319
00:17:45,147 --> 00:17:48,108
Wenn nicht,
ist das wie ein grelles Morgenlicht,

320
00:17:48,192 --> 00:17:50,402
das durch dein Fenster kommt.

321
00:17:50,486 --> 00:17:51,779
Joe hat recht.

322
00:17:51,862 --> 00:17:55,574
Oute ich mich und er steht nicht drauf,
könnte das alles ruinieren.

323
00:17:55,657 --> 00:18:00,704
Ja, und dann hast du lauter Klagen am Hals
über Musikverlagsrechte,

324
00:18:00,788 --> 00:18:04,958
und Don Henley ruft dich
an deinem Geburtstag nicht mehr an.

325
00:18:05,042 --> 00:18:07,669
Das ist schade, denn er war dein Bruder.

326
00:18:16,428 --> 00:18:19,723
-Was geht, Idiot?
-Hey, Jessi. Willst du bei mir sitzen?

327
00:18:19,807 --> 00:18:24,228
-Oh ja. Danke, Missy.

-Möchtest du von meiner Fruchtschnitte?

328

00:18:24,311 --> 00:18:27,856

-Ich darf keinen Zucker essen.

-Danke, ich bin versorgt.

329

00:18:27,940 --> 00:18:29,274

Wie wär's damit?

330

00:18:29,358 --> 00:18:32,402

Es ist hart für dich,
nicht mehr bei den Jungs zu sitzen.

331

00:18:32,486 --> 00:18:36,198

Nach all dem,
was du über Nicks Mund gesagt hast.

332

00:18:36,281 --> 00:18:39,159

-Ja.

-Vor Wut legtest du die Samthandschuhe ab.

333

00:18:39,243 --> 00:18:41,161

Ich war echt sauer.

334

00:18:41,245 --> 00:18:44,540

Wenn Nick weg ist, ist auch Andrew weg.

335

00:18:44,623 --> 00:18:47,084

Das ist das Gesetz des Dschungels, Jessi.

336

00:18:47,167 --> 00:18:49,795

Ja, so weit habe ich gar nicht gedacht.

337

00:18:52,422 --> 00:18:55,134

Verdamnte Schlampe! Sie isst Babykarotten.

338

00:18:55,217 --> 00:18:57,886

Dabei will sie
kleine Stücke Scheiße essen.

339

00:18:57,970 --> 00:19:01,348

-Jay, bitte. Wieso ist alles so verkorkst?

-Ja.

340

00:19:01,431 --> 00:19:02,975
Das mit Jessi...

341

00:19:03,058 --> 00:19:06,061
Da fragt man sich,
ob wir Frauen überhaupt brauchen.

342

00:19:06,145 --> 00:19:09,690
Was? Natürlich.
Was ist mit meiner Mom und Nutten?

343

00:19:09,773 --> 00:19:13,569
Wenn wir Jungs unter uns sind,
machen wir Musik.

344

00:19:13,652 --> 00:19:16,488
Aber warum sind Mädchen keine Jungs?

345

00:19:16,572 --> 00:19:18,782
Können Mädels keine Freunde sein?

346

00:19:18,866 --> 00:19:22,703
Doch, aber vielleicht sollten wir beide
mal Urlaub machen.

347

00:19:22,786 --> 00:19:25,455
Zelten
und Abstand von dem Frauendrama kriegen.

348

00:19:25,539 --> 00:19:28,876
-Super. Zelten ist toll.
-Nur Nick und ich!

349

00:19:28,959 --> 00:19:31,503
Oh. Na gut.

350

00:19:31,587 --> 00:19:34,089
Ich weiß, wie ich euch finde.

351

00:19:42,181 --> 00:19:43,599

Nick-o-tin.

352

00:19:43,682 --> 00:19:47,019
Ich arbeite an einem neuen Song,
den nie jemand hören wird.

353

00:19:48,228 --> 00:19:52,149
Oh, der Tod ist zutiefst traurig.

354

00:19:52,232 --> 00:19:54,443
Aber genug von mir. Warum guckst du so?

355

00:19:54,526 --> 00:19:57,362
Duke,
bliebst du je mit einer Ex befreundet?

356

00:19:57,446 --> 00:19:58,989
Nein. Unmöglich.

357

00:19:59,072 --> 00:20:01,700
Schade.
Ich wär gern wieder mit Jessi befreundet.

358

00:20:01,783 --> 00:20:05,662
Mann, ihr Jungs habt diese Woche
aber viele Probleme.

359

00:20:05,746 --> 00:20:08,540
-Was meinst du?
-Dein Freund Andrew war hier.

360

00:20:08,624 --> 00:20:11,210
Guter Junge.
Er denkt, er könnte schwul sein.

361

00:20:11,293 --> 00:20:14,546
Was? Andrew? Das ist unmöglich.
Das würde er mir sagen.

362

00:20:14,630 --> 00:20:17,925
Ja?
Ihm geht der schwule Hintern auf Grundeis.

363

00:20:18,008 --> 00:20:20,552
Dass du nicht mehr
sein Freund sein willst.

364

00:20:20,636 --> 00:20:23,305
Mir ist egal, ob er schwul ist.
Er ist mein Freund.

365

00:20:23,388 --> 00:20:27,643
Wenn er sich outet
und ihr ihn aus der Band werft,

366

00:20:27,726 --> 00:20:31,813
verzweifelt er und wirft sich
vor einen Straßenbahnwagen!

367

00:20:31,897 --> 00:20:34,483
Warfst du jemanden raus,
weil er schwul war?

368

00:20:34,566 --> 00:20:36,193
Oh Gott, nein!

369

00:20:36,276 --> 00:20:38,820
Ich fand es toll,
Schwule in der Band zu haben.

370

00:20:38,904 --> 00:20:41,406
Mehr Groupies für Dukie.

371

00:20:41,490 --> 00:20:45,494
Ich würde Andrew nie aus der Band feuern.
Oh Gott, armer Andrew.

372

00:20:45,577 --> 00:20:49,248
"Oh Gott, armer Andrew."
Das klingt nach einem guten Song.

373

00:20:49,331 --> 00:20:51,792
Ich mache aus "Oh Gott" "Hey, du",

374

00:20:51,875 --> 00:20:55,087

und aus "armer Andrew" "süße Desiree."

375

00:20:55,170 --> 00:20:58,757
Hey, du, süße Desiree

376

00:21:00,801 --> 00:21:02,135
-Hey.
-Hi.

377

00:21:02,219 --> 00:21:05,806
-Was machst du denn hier?
-Ich habe mit Duke gesprochen.

378

00:21:06,932 --> 00:21:11,103
Sagte er etwas über Stevie Wonder
und seine Verbindung zum 11. September?

379

00:21:11,186 --> 00:21:14,439
Nein.
Eigentlich haben wir über dich geredet.

380

00:21:14,523 --> 00:21:17,192
-Oh Gott.
-Er sagte, du denkst, du bist schwul.

381

00:21:17,276 --> 00:21:18,944
Was, zur Hölle?

382

00:21:19,027 --> 00:21:21,863
Kann ein Kind
keinem Geist mehr etwas anvertrauen?

383

00:21:21,947 --> 00:21:24,866
-Und, stimmt es?
-Ich weiß es nicht.

384

00:21:24,950 --> 00:21:28,453
Hör zu, ich habe bei dem Trailer PB:NYC
einen Ständer gekriegt.

385

00:21:28,537 --> 00:21:31,832
Einen Riesenständer.
Ich kann nicht mit Mädchen reden.

386

00:21:31,915 --> 00:21:34,334
Aber ich will die ganze Zeit wachsen.

387

00:21:34,418 --> 00:21:38,005
Ich bin bei allen unbeholfen,
außer bei dir, meinem besten Freund.

388

00:21:38,088 --> 00:21:41,008
Da schien es so,
als wäre es toll, schwul zu sein.

389

00:21:41,091 --> 00:21:44,219
Aber jetzt, wo ich es laut sage,
weiß ich es nicht.

390

00:21:44,303 --> 00:21:47,014
Ich wüsste es gern.
Ich küsste nie einen Jungen.

391

00:21:47,097 --> 00:21:50,058
Ich küsste nie jemanden.
Wie soll ich wissen, ob...

392

00:21:59,151 --> 00:22:03,405
-Du hast mich gerade geküsst.
-Rein wissenschaftlich. Ich wollte helfen.

393

00:22:03,488 --> 00:22:04,823
Fühltest du was?

394

00:22:05,949 --> 00:22:09,745
Nichts, schlaff.
Wir sollten ihn ihm in den Mund stecken.

395

00:22:09,828 --> 00:22:13,332
-Die reine Erniedrigung.
-Halt, halt, halt. Sei still.

396

00:22:13,415 --> 00:22:17,586
-Ich stehe da nicht drauf.
-Ja, das habe ich gemerkt.

397

00:22:17,669 --> 00:22:19,755
War nur eine Idee. Puff.

398

00:22:19,838 --> 00:22:22,299
Und, sind die Testergebnisse da?

399

00:22:22,382 --> 00:22:24,676
Ehrlich gesagt mochte ich es nicht.

400

00:22:24,760 --> 00:22:26,553
Weil ich ein Fischmaul habe?

401

00:22:26,636 --> 00:22:28,346
Nein, dein Mund ist ok.

402

00:22:28,430 --> 00:22:32,517
Ich habe nur nichts gefühlt.
Vielleicht bin ich doch nicht schwul.

403

00:22:32,601 --> 00:22:37,272
-Aber danke für den Kuss.
-Es war mir ein Vergnügen.

404

00:22:37,355 --> 00:22:41,693
Unglaublich, mein erster Kuss war von dir.
Was erzähle ich meinen Enkeln?

405

00:22:41,777 --> 00:22:44,571
Opa Andrew, von wem war dein erster Kuss?

406

00:22:44,654 --> 00:22:47,783
Nun, ihr kennt doch euren Großonkel Nick.

407

00:22:47,866 --> 00:22:51,119
Du meinst Nick Starr,
den Moderator von Countdown zur Kohle.

408

00:22:51,203 --> 00:22:53,955
Zwei Roboter und zwei Menschen treten an

409

00:22:54,039 --> 00:22:56,958

um die Bitcoins
des glorreichen Königreichs China.

410

00:22:57,042 --> 00:22:59,669

Also warten Sie
oder schwingen Sie die Hüfte.

411

00:22:59,753 --> 00:23:01,129

Jetzt kommt

412

00:23:01,213 --> 00:23:06,718
Countdown zur Kohle mit Nick Starr!

413

00:23:06,802 --> 00:23:07,761

Ni hao!

414

00:23:07,844 --> 00:23:09,262

HEUTE IM KINO

415

00:23:09,346 --> 00:23:11,223

Warum dauert das so lang?

416

00:23:11,306 --> 00:23:13,558

Mann, Beeilung! Wir verpassen den Film.

417

00:23:13,642 --> 00:23:14,684

Film?

418

00:23:14,768 --> 00:23:17,354

Ich dachte,
das ist die Kasse bei Walgreens.

419

00:23:17,437 --> 00:23:21,608

Deshalb finde ich keine Augentropfen
und keine Zahnstocher.

420

00:23:21,691 --> 00:23:23,902

-Oh Gott, da ist Jessi.

-Was?

421

00:23:23,985 --> 00:23:28,073

-Komm, verschwinden wir.

-Nein, rede mit ihr. Das ist verrückt.

422

00:23:28,907 --> 00:23:31,785

Hallo, Nick.

Setzt du dich auf ein Telefonbuch?

423

00:23:31,868 --> 00:23:36,540

-Setzt du dich auf deinen Riesenhintern?

-Hört auf, ihr zwei. Das ist lächerlich.

424

00:23:36,623 --> 00:23:40,377

Ihr wart Freunde. Dann wart ihr ein Paar.

Jetzt mögt ihr euch nicht mehr?

425

00:23:40,460 --> 00:23:43,547

Stellt euch

zu den komischen Weihnachtsfilm-Postern.

426

00:23:43,630 --> 00:23:47,884

Und klärt das.

Vielleicht bin ich doch schwul.

427

00:23:47,968 --> 00:23:51,096

-Ok, Andrew hat nicht unrecht.

-Ich weiß.

428

00:23:51,179 --> 00:23:55,684

Dein "Lass uns Freunde sein" freute mich,

weil ich gern mit dir befreundet bin.

429

00:23:55,767 --> 00:23:58,061

Und wir waren scheiße als Paar.

430

00:23:58,145 --> 00:24:01,314

-Total scheiße.

-Sind wir wirklich nicht bei Walgreens?

431

00:24:01,398 --> 00:24:05,819

Ich muss die Plastikbälle finden,

die zu leicht zum Werfen sind.

432

00:24:05,902 --> 00:24:08,530

Es tut mir echt leid,

was ich über dich sagte.

433

00:24:08,613 --> 00:24:11,491
Das ist meine Schuld.
Ich log über die Trennung.

434

00:24:11,575 --> 00:24:13,493
Ich wollte nicht der Loser sein.

435

00:24:13,577 --> 00:24:15,495
Wir waren irgendwie beide Loser.

436

00:24:15,579 --> 00:24:18,665
-Ja, stimmt.
-Gehen wir in den Film?

437

00:24:18,748 --> 00:24:21,418
-Nach Ihnen, meine Dame.
-Danke, der Herr.

438

00:24:23,587 --> 00:24:25,922
Atlanta Claus, du musst mir helfen,

439

00:24:26,006 --> 00:24:28,758
einen Folienballon zu finden,
der Wow sagt.

440

00:24:28,842 --> 00:24:30,927
Frohe Weihnachten!

441

00:24:31,011 --> 00:24:33,513
Warst du ungezogen oder brav?

442

00:24:33,597 --> 00:24:37,475
Ich kann dich nicht anlügen, Santa.
Ich war echt ungezogen.

443

00:24:37,559 --> 00:24:43,273
-Ich machte Fäkalien auf die Basketbälle.
-Halleluja!

444

00:24:43,356 --> 00:24:48,695

Matthew, ich wollte dir sagen,
dass ich es geklärt habe.

445

00:24:48,778 --> 00:24:52,991
-Ich bin nicht schwul.
-Du hast eine ganz schöne Reise gemacht.

446

00:24:53,074 --> 00:24:55,160
Weißt du was, Kartoffelsack?

447

00:24:55,243 --> 00:24:58,205
Keiner ist 100 % schwul oder hetero.
Es ist ein Spektrum.

448

00:24:58,288 --> 00:25:00,457
Und, wie schwul bist du?

449

00:25:00,540 --> 00:25:03,293
20 von 20 Punkten.
Machtest du Morreys Homo-Test?

450

00:25:03,376 --> 00:25:05,879
Morrey? Meinst du das Hormonmonster?

451

00:25:05,962 --> 00:25:10,884
Ja, Morrey. Er hat es voll drauf.
Er ist nur ein Monster, wenn er kokst.

452

00:25:10,967 --> 00:25:13,011
Wow. Also, das...

453

00:25:13,094 --> 00:25:15,222
Ich sollte mir mehr Zeit lassen,

454

00:25:15,305 --> 00:25:19,142
das alles zu klären
und jeden Ständer einfach hinnehmen.

455

00:25:19,226 --> 00:25:23,188
Du bist unbezahlbar. Entschuldige mich.
Ich sehe mir jetzt PB:NYC an.

456

00:25:23,271 --> 00:25:26,858
Was total schwul aussieht.

457
00:25:26,942 --> 00:25:28,235
Tschüs!

458
00:25:29,653 --> 00:25:32,656
Was, zum Teufel?
Wohin gehen wir jetzt, Paul Bunyan?

459
00:25:32,739 --> 00:25:36,243
Wir gehen zum Gestrüpp im Central Park.

460
00:25:36,326 --> 00:25:37,327
Was?

461
00:25:37,410 --> 00:25:41,122
Bitte sagt, es gibt einen Walgreens
im schwulen Teil vom Central Park.

462
00:25:41,206 --> 00:25:46,044
Ich brauche echt eine Van-Helsing-DVD
und eine 1,80 m lange Quittung.

463
00:25:48,129 --> 00:25:49,756
NÄCHSTE FOLGE

464
00:25:50,757 --> 00:25:53,969
Bitte, gibt es in dieser Netflix-Folge
einen Walgreens?

465
00:25:54,052 --> 00:25:58,473
Was wollt ihr angucken? Hängen wir ab?
Wollt ihr noch eine Folge gucken?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.